



Issue 3
\$3.99

JOHN BYRNE

STAR TREK

CREW



VERSION
FRANÇAISE

IDW
10th ANNIVERSARY

GHOSTS

(FANTÔMES)





JE COMPRENDS POURQUOI LE CAPITAINE A DIT QUE NOUS N'AURIONS PAS BESOIN D'ÉQUIPEMENT SPÉCIAL.

C'EST COMME SI NOUS AVIONS ÉTÉ TÉLÉPORTÉS DANS UN MUSÉE ET CE SUR UNE PLANÈTE À DIX ANNÉES-LUMIÈRE DE LA ZONE NEUTRE.

JE SAVAIS QUE TU NE FAISAIS PAS ATTENTION PENDANT LE BRIEFING.



EN VEILLEUSE VOUS DEUX. RELEVÉS ?

RIEN DE VIVANT DANS UN RAYON DE 1000 MÈTRES.

UNE AUTRE COLONIE PERDUE ?

CINQ CENTES PERSONNES ONT QUITTÉ LA TERRE APRÈS LA GUERRE. À LA RECHERCHE D'UNE VIE MEILLEURE.

ET TOUT LE MONDE EST MORT ?



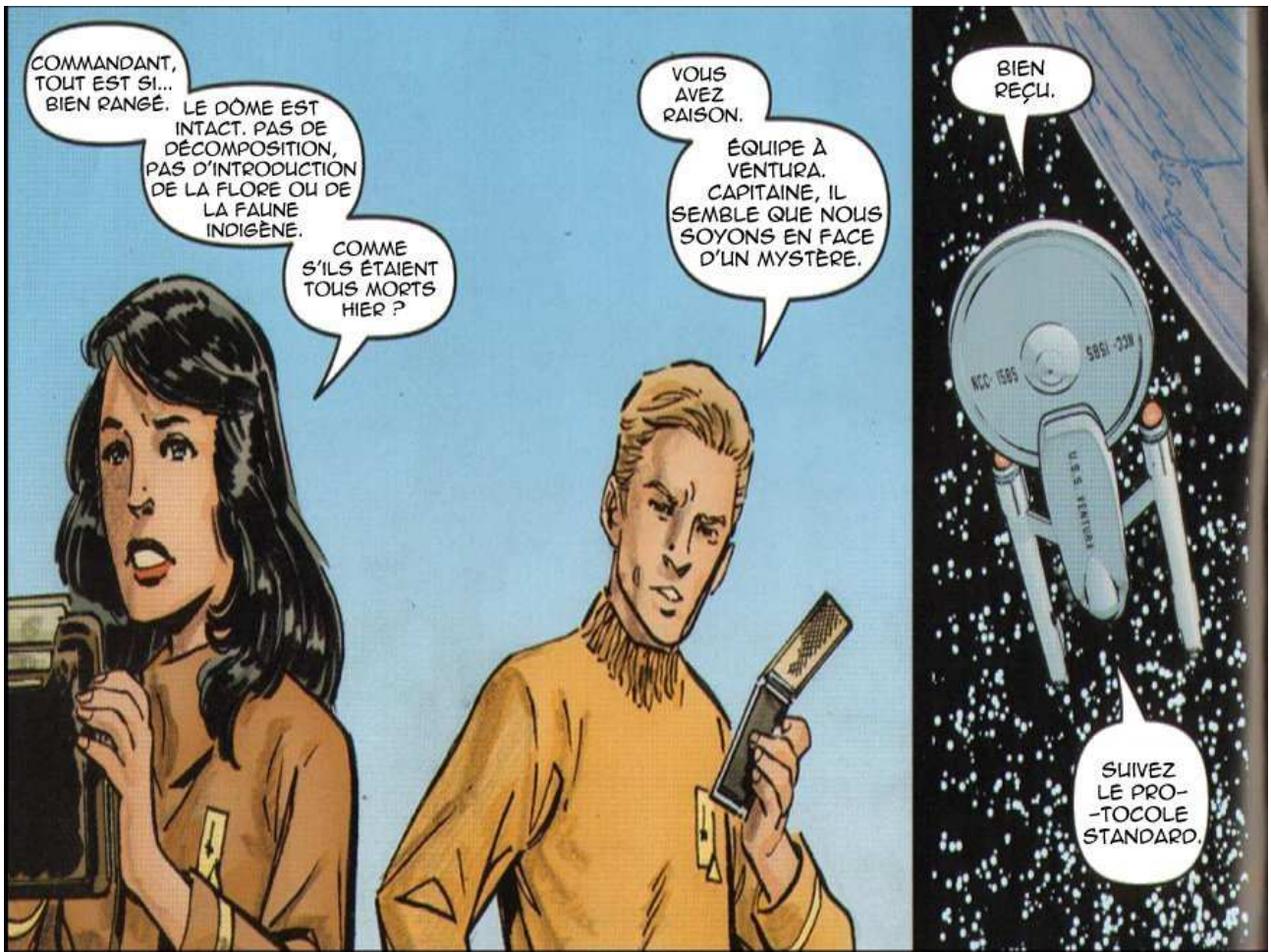
ARCHITECTURALEMENT, CES BÂTIMENTS SONT DE LA BONNE PÉRIODE.

MAIS... EN DEUX SIÈCLES, NE SERAIENT-ILS PAS PLUS AVANCÉS QUE CELA ?



PAS S'ILS NE LE VOULAIENT PAS.

C'EST À NOUS DE DÉCOUVRIR CE QUI S'EST PASSÉ ICI.





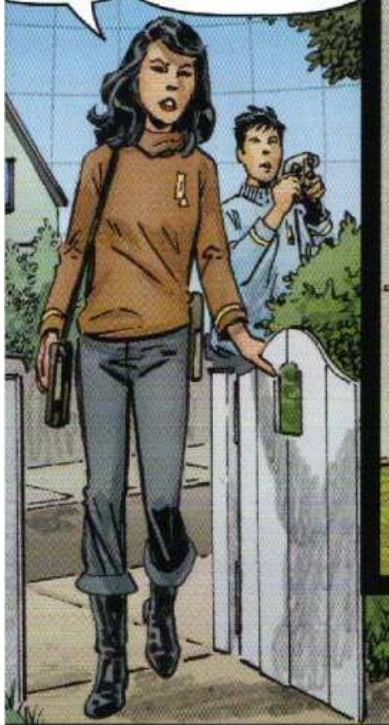
...IL N'Y A AUCUNE TRACE DE VIE HUMAINE SUR LA PLANÈTE.

MAIS IL Y A BEAUCOUP D'AUTRES FORMES DE VIE, SURTOUT VÉGÉTALE.

ONT-ILS VRAIMENT RAMENÉ DES ARBRES ET DES ARBUSTES DE LA TERRE ?

ILS AURONT APPORTÉ DES GRAINES, MAIS JE NE SUIS TOUJOURS PAS FAMILIER DE CES NOUVEAUX TRICORDEURS.

IL M'AFFIRME QUE CES ARBRES SONT DE SIMPLES CAROTTES. OÙ SONT LES CORPS ? COMBIEN DE TEMPS ONT-ILS EU POUR SE PRÉPARER À CE QUI LEUR EST ARRIVÉ ?



LA PORTE N'EST PAS FERMÉE ? EST-CE TYPIQUE DE CETTE PÉRIODE ?

NON, LES ANNÉES 60 ÉTAIENT UNE ÉPOQUE DE GRANDE PARANOÏA.

MAIS CELA NE VEUT PAS DIRE QU'ILS L'ONT EXPORTÉ AVEC EUX.

APRÈS TOUT, ILS ONT QUITTÉ LA TERRE PLUS D'UN DEMI-SIÈCLE PLUS TARD.



PAS DE NOURRITURE DANS LE CONGÉLATEUR.

JE NE PENSE PAS QU'IL Y AIT JAMAIS EU DE NOURRITURE ICI.

MÊME CHOSE POUR LES BOÎTES.

MILLER A RAISON, C'EST UN MUSÉE, PAS UNE VRAIE VILLE.

COMME UN SOUVENIR.



IL EST TEMPS DE FAIRE NOTRE PREMIER RAPPORT.

PAS DE CORPS ? VOYEZ SI VOUS POUVEZ DÉTERMINER QUAND LA CATASTROPHE A EU LIEU.





ALLONS VOIR À L'ÉTAGE..

PEUT-ÊTRE... CE SONT-ILS COUCHÉS POUR MOURIR.



CET ENDOIT VA AU-DELÀ DU PROPRE.

IL EST FRAIS.

IL Y A MÊME UNE LÉGÈRE ODEUR DE PEINTURE DANS LE COULOIR. COMME SI TOUT ÉTAIT SCRUPULEUSEMENT ENTRETENU.



COMME S'ILS ÉTAIENT TOUS MORTS JUSTE AVANT NOTRE ARRIVÉE.

PLUS QUE BIZARRE. ILLOGIQUE.



ON DIRAIT UNE PARFAITE VULCAINE.

IL N'Y A RIEN DE MAL À ÊTRE RATIONNEL.

ON DIRAIT UNE CHAMBRE POUR JEUNES FILLES.



NOUS PENSONS À UN MUSÉE...

...MAIS JE PENSE DE PLUS EN PLUS POUR UN SANCTUAIRE.



HÉ...
...REGARDEZ-ICI. EST-CE QUE CE NE SERAIT PAS... ?

QUOI ?



... UN CIMETIÈRE ! AU-DELÀ DU DÔME !

IL ME SEMBLE OUI. SITUÉ COMME IL EST, SI NOUS...



... N'ÉTIIONS PAS MONTÉS À L'ÉTAGE.

VOICI LES AUTRES.

ALLONS-Y VOIR TOUTS ENSEMBLE

VOUS DEUX, C'EST QUOI TOUTE CETTE AGITATION ?

DE QUOI NE POUVIEZ-VOUS PAS NOUS PARLER À LA RADIO ?



C'EST UN CIMETIÈRE À L'ANCIENNE,

COMBIEN DE TOMBE COMPTÉZ-VOUS ?

JE DIRAIS AU MOINS CINQ CENTS.

PLUS OU MOINS LE NOMBRE DES PREMIERS COLONS ?

QUELQU'UN DEVRAIT ALLER LÀ-BAS ET JETER UN COUP D'OEIL



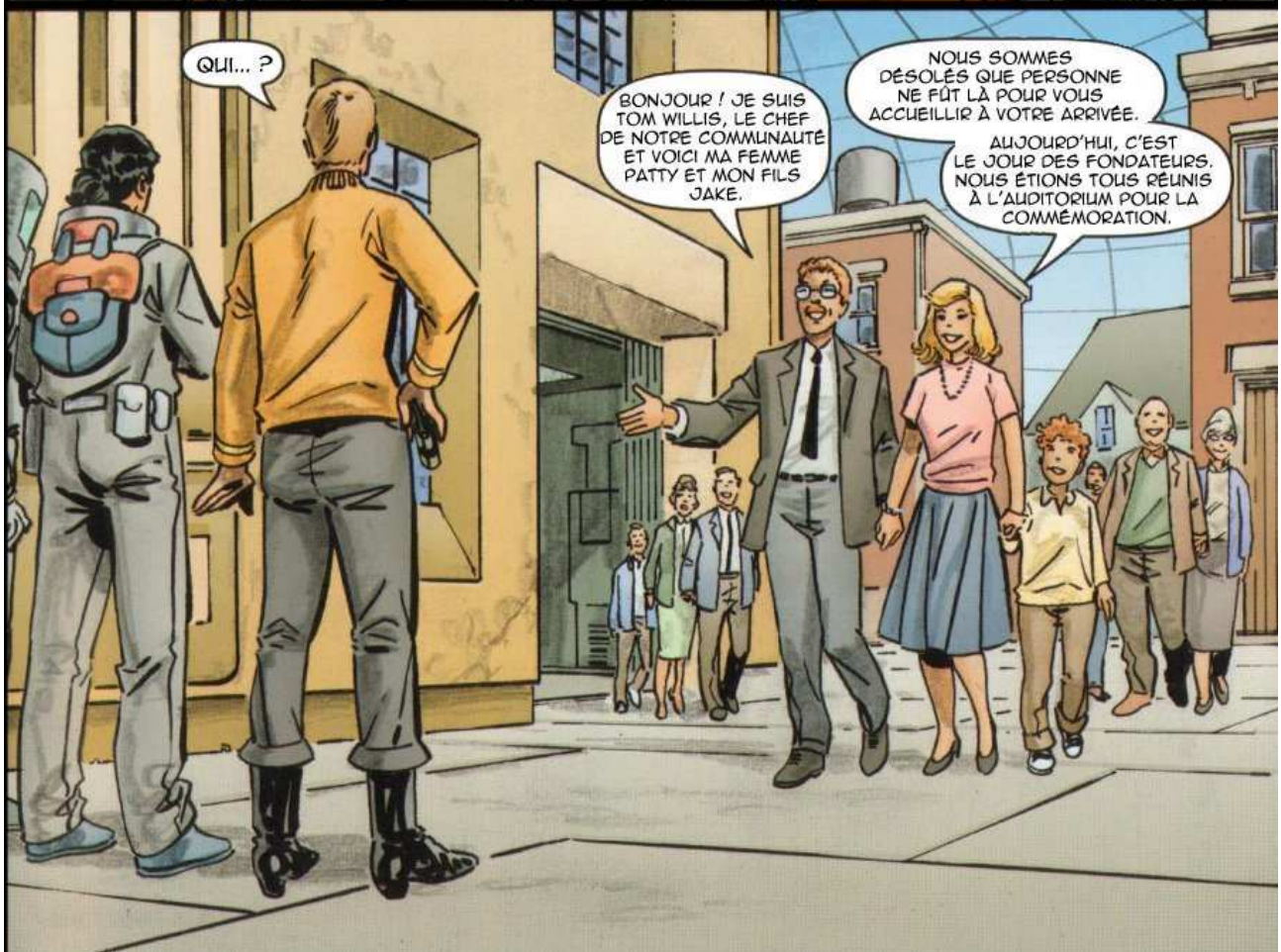
FAITES ATTENTION EN SORTANT. LE SAS N'EST PAS VRAIMENT UN.

PLUTÔT UNE MAQUETTE, CONSTRUITE PAR QUELQU'UN QUI N'EN A PAS BESOIN.

DEVRIONS-NOUS DÉTERRER CERTAINS DES CORPS...?

DANS QUELLE MESURE DEVONS-NOUS EXAMINER CES TOMBES ?

NOUS PRÉFÉRERIONS QUE VOUS NE LE FASSIEZ PAS.



QUI... ?

BONJOUR ! JE SUIS TOM WILLIS, LE CHEF DE NOTRE COMMUNAUTÉ ET VOICI MA FEMME PATTY ET MON FILS JAKE.

NOUS SOMMES DÉSOLÉS QUE PERSONNE NE FÛT LÀ POUR VOUS ACCUEILLIR À VOTRE ARRIVÉE.

AUJOURD'HUI, C'EST LE JOUR DES FONDATEURS. NOUS ÉTIONS TOUS RÉUNIS À L'AUDITORIUM POUR LA COMMÉMORATION.



EUH... JE SUIS LE COMMANDEUR LEE BRIDGE, DU VAISSEAU VENTURA, ET VOICI...

UN VAISSEAU SPATIAL ? MON DIEU, QUE C'EST IMPRESSIONNANT

ET VOUS ÊTES HUMAINS, N'EST-CE PAS ? OUI, JE VOIS QUE VOUS L'ÊTES.



BEAUCOUP DE CHOSSES ONT DÛ CHANGER SUR TERRE, DEPUIS LE TEMPS DES FONDATEURS.

VOUS DEVEZ NOUS RACONTER TOUT CELA.

PAS DANS LA RUE, TOM !

INVITONS-LES À VENIR CHEZ NOUS.



...ET NOUS N'ALIRIONS PROBABLEMENT JAMAIS EU VENT DE CETTE COLONIE SANS LA PASSION DU LIEUTENANT GOMEZ POUR L'HISTOIRE.



DONC NOUS SOMMES VENU VOUS RELOGER DANS UN ENDROIT PLUS SÛR...

VOUS AVEZ DÉTOURNÉ UN VAISSEAU POUR NOUS.

C'EST TRÈS FLATTEUR.



IL Y A 20 MINUTES, NOUS ÉTIONS PRÊTS À AFFIRMER QUE LA COLONIE ÉTAIT UNE COLONIE FANTÔME...

...ET MAINTENANT NOUS DISCUTONS AVEC LES 'FANTÔMES' !

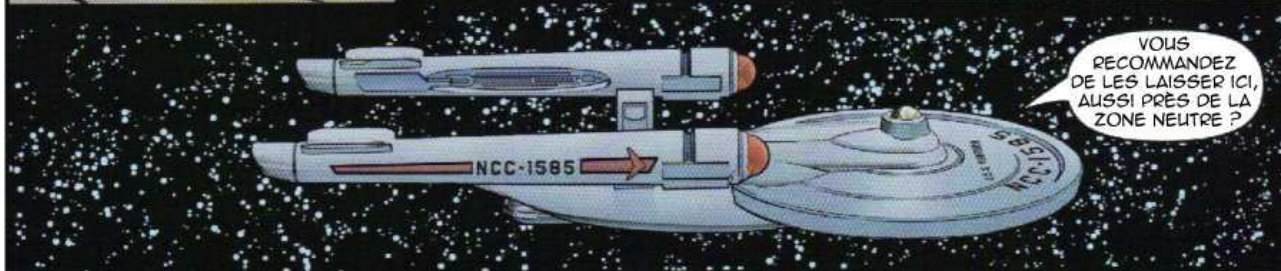
PLUS ÉTRANGE ENCORE



APRÈS LES ARBRES-CAROTTES, J'AI D'AUTRES RELEVÉS ABERRANTS

D'APRÈS LE TRICORDEUR, NOUS SOMMES LES SEULS HUMAINS DANS UN RAYON DE 500 MÈTRES !

JE PEUX EXPLIQUER CELA.





ILS NE DÉSIRENT PAS PARTIR ET JE NE VOIS PAS LA NECESSITÉ D'UNE RELOCALISATION FORCÉE.

ET VOUS ÊTES TOUS D'ACCORD ?

OUI, MONSIEUR, LA COLONIE EST PARFAITEMENT VIABLE.



CELA ME SEMBLE ÊTRE UN CAS CLASSIQUE DE DIRECTIVE PREMIÈRE, CAPITAINE.

NOUS NE DEVRIONS PAS INTERFÉRER.



JE NE SUIS PAS SÛR QUE LA DIRECTIVE PREMIÈRE S'APPLIQUE ICI.

ELLE N'A PAS ÉTÉ CRÉÉE POUR GÉRER DES COLONIES AU BORD DE ZONE DE GUERRE.



JE PENSE QUE NOUS DEVRIONS EN RÉFÉRÉ À STARFLEET COMMAND. COM... COMBIEN DE TEMPS POUR UNE RÉPONSE ?

TRENTE-SEPT HEURES, CAPITAINE.



TRÈS BIEN, ON DIRAIT QU'ON VA RESTER ICI DEUX OU TROIS JOURS DE PLUS ROMPEZ.

QUE TOUTE L'ÉQUIPE RETOURNE À SON POSTE.



IL SEMBLE QUE LE CAPITAINE SOIT UN HOMME À RESPECTER LA LETTRE...

... PLUS QUE L'ESPRIT. ET SON SECONO NE SEMBLE PAS AVOIR SUR LUI UNE INFLUENCE SUFFISANTE. C'EST FRUSTRANT.

IL N'Y A RIEN À GAGNER À SE PLAINDRE.

DISPERSIONS-NOUS.



ET COMMENÇONS À PRENDRE LES MESURES NÉCESSAIRES.



DE RETOUR ?

QUELQUE CHOSE D'EXCITANT SUR LA PLANÈTE ?

RIEN DU TOUT.



J'AIMERAIS EXAMINER QUELQUE CHOSE QUE J'AI REMARQUÉ AVANT DE PARTIR EN MISSION. ALLEZ ME CHERCHER UNE UNITÉ SPATIALE NVC-187 DANS LA RÉSERVE, VOULEZ-VOUS ?

OK



UNE RAISON PARTICULIÈRE ?



JUSTE QUELQUE CHOSE QUE JE VOUDRAIS VÉRIFIER.



JE VIENS DE ME SOUVENIR. NOUS METTONS À JOUR L'UNITÉ NBC DANS MOINS DE...

HÉ ! QU'EST-CE QUE VOUS FAITES ?

VENEZ-VOIR

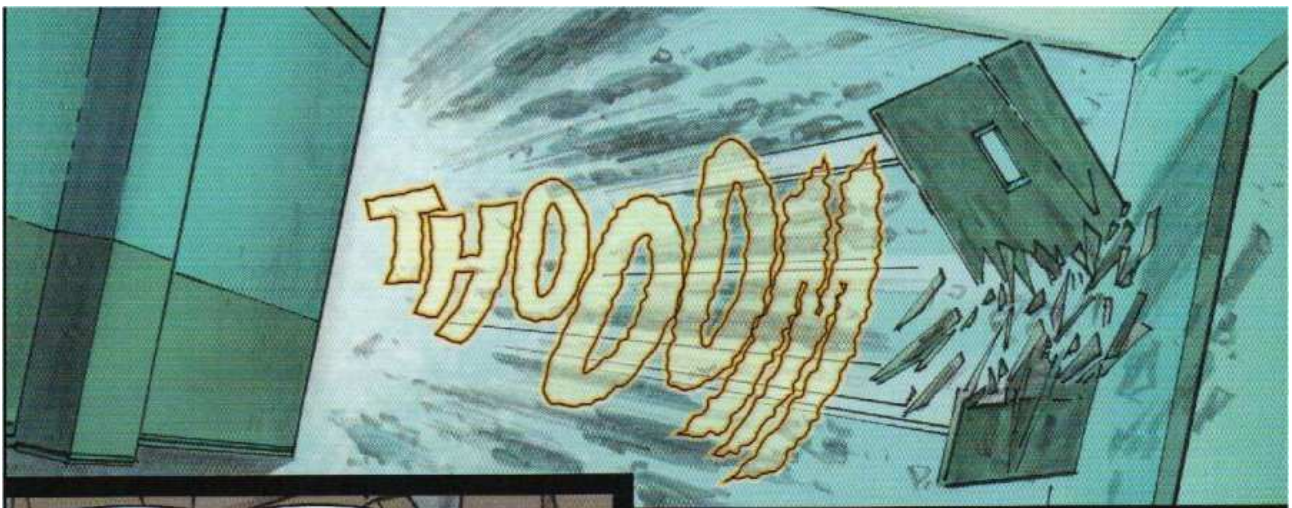


LÀ ! JUSTE DERRIÈRE ?

TOUT SEMBLE PARFAIT...



LINGH !



ZÉRO POINT
DEUX POUR CENT !
PROMETS-MOI...

... DE NE JAMAIS
LE FAIRE CHARGE
COMPLETE

J'ESPÈRE N'EN
AVOIR JAMAIS
BESOIN !

OK LES
GARS...



...EN DEHORS
DE CETTE PIÈCE,
LES NIVEAUX DE
PUISSANCE SEMB-
-LENT REVENIR.

MAIS JE NE PEUX
PAS CONTACTER LE
VENTURA. SANS DOUTE
UN BROUILLAGE

DISPERSEZ-
VOUS ! ESSAYEZ
DE CONTACTER LE
VAISSEAU ET DE
TROUVER CE QUE
CACHE TOUT
CELA !



JE PENSE
SAVOIR OÙ
COMMENCER.



COMMENT ONT-ILS
FAIT ? JE PENSais
QUE NOUS AVIONS
NEUTRALISÉ...

DE TOUTE
EVIDENCE, PAS
SUFFISAMMENT



D-12 NE
VA PAS ÊTRE
CONTENT.

D-12 ?





IL VA DORMIR UNE HEURE OU DEUX.

VIENS.

OÙ ALLONS-NOUS LE CACHER ?



CELA NE SE PASSE PAS COMME D-12 L'AVAIT PRÉVU

ET CELA RISQUE D'EMPIRER. LE CAPITAINE VEUT ENVOYER UNE AUTRE ÉQUIPE POUR CONFIRMER NOTRE RAPPORT.



NOUS NE POUVONS PAS LE PERMETTRE.

J'AI EMPÊCHÉ QUE LE MESSAGE SOIT ENVOYÉ, MAIS AU VU DES DÉVELOPPEMENTS...



...NOUS RISQUONS D'AVOIR À REMPLACER L'ÉQUIPAGE EN ENTIER.

DES ANDROÏDES !
DES ROBOTS HUMANOÏDES EXTRÊMEMENT SOPHISTIQUÉS !



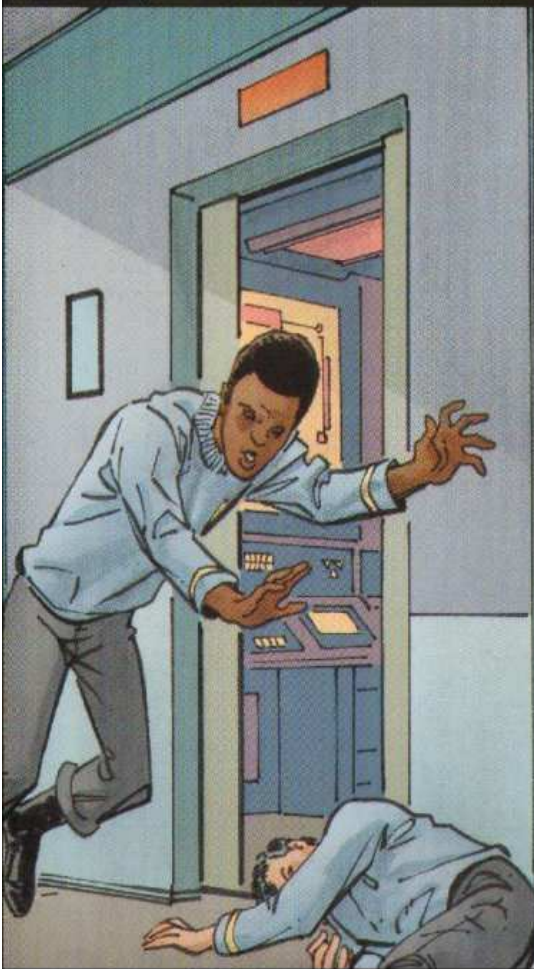
BIEN AU-DELÀ DU NIVEAU TECHNOLOGIQUE DE L'ÉPOQUE DU DÉPART DES COLONS.

MERCI.



QUI... ??

N'AYEZ PAS PEUR, VOUS NE RISQUEZ RIEN.





TROP FACILE !

AVEC LES AUTRES QUI OPÈRENT SUR LES AUTRES PONTS.

NOUS SERONS MAÎTRE DE L'ÉQUIPAGE DANS QUELQUES MINUTES.

JE PENSE QUE TU AS PEUT-ÊTRE TROP PRIS DE TON MODÈLE.



NOUS NE SOMMES PAS CENSÉS PROFITER ...

ATTENTION DERRIÈRE... !

TULLEY, PONT 3, CAPITAINE !...



LE PARALYSANT N'A AUCUN EFFET SUR ... LINGH !!

TULLEY ? TULLEY ? !

SI CE QU'IL A DIT EST VRAI... NOUS N'AVONS PAS D'AUTRE CHOIX QUE DE PASSER AU LASER.

TIRER POUR TUER !

J'AI PEUR DE NE PAS POUVOIR VOUS LAISSER FAIRE, CAPITAINE.



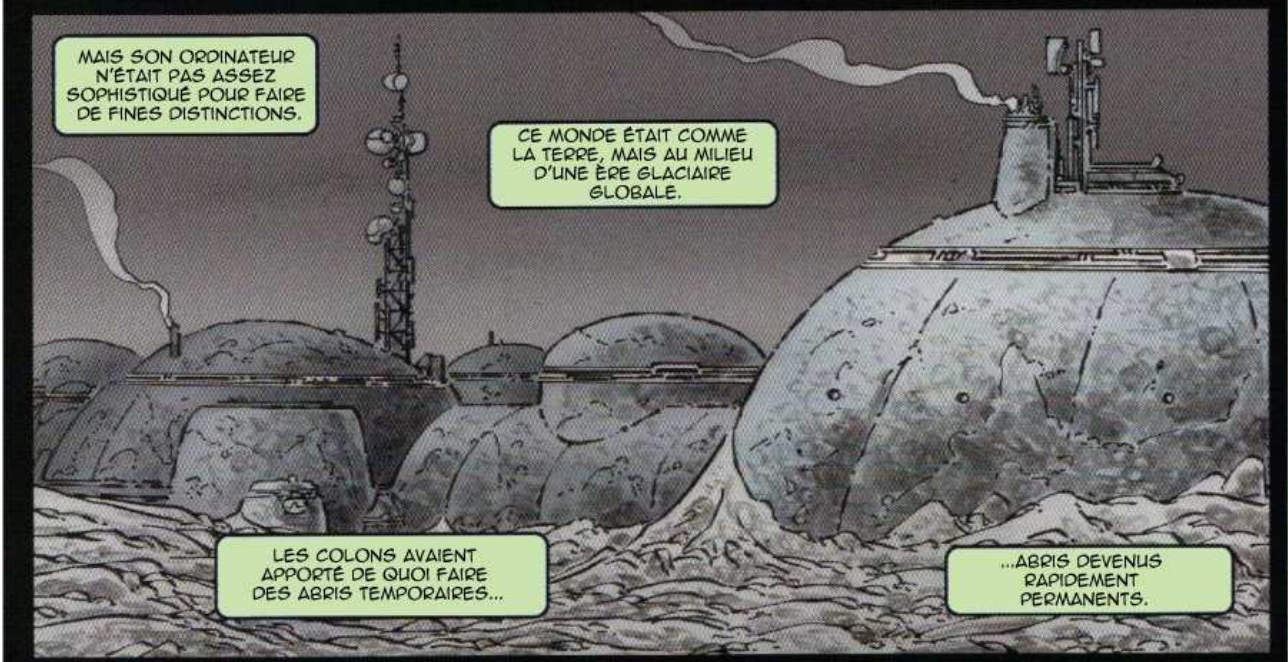
QUOI... LINGH !!



JE... NE COMPRENS PAS POURQUOI VOUS M'AVEZ AMENÉ ICI. ET PAS SIMPLEMENT ... TUÉ ?

VOUS L'AURIEZ FAIT ?

PEUT-ÊTRE QUE VOUS COMPRENDREZ MIEUX QUAND VOUS VERREZ CE QU'IL Y A À VOIR.



LES COLONS
ÉTAIENT JEUNES,
ET INGÉNIEURS.

LA PLUPART ASSEZ FORTS
POUR SUPPORTER LES
DIFFICULTÉS DE LEUR
NOUVELLE VIE.

CERTAINS... NE
L'ÉTAIENT PAS

AU COURS DES ANNÉES,
PLUS D'UNE CENTAINE DE
PERSONNES SE SONT
SUICIDÉES. LA PLUPART EN
QUITTANT LA PROTECTION
DES DÔMES



CHAQUE MORT RENDANT
LA VIE UN PEU PLUS
FACILE POUR CEUX
QUI RESTAIENT.

MAIS APRÈS TROIS ANS,
QUELQUE CHOSE EST
DEVENU ÉVIDENT.
AUCUN ENFANT
N'ÉTAIT NÉ.



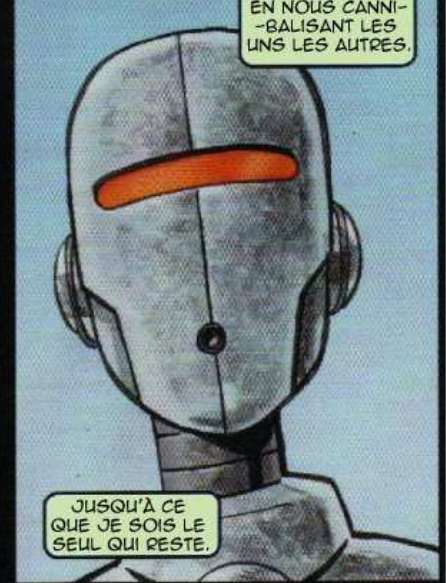
QUELQUE CHOSE DANS
L'ENVIRONNEMENT AVAIT
STÉRILISÉ LES COLONS.

NOUS, LES TROIS ROBOTS,
POUVIONS SEULEMENT
REGARDER COMMENT ILS
VIEILLISSAIENT DE PLUS
EN PLUS.

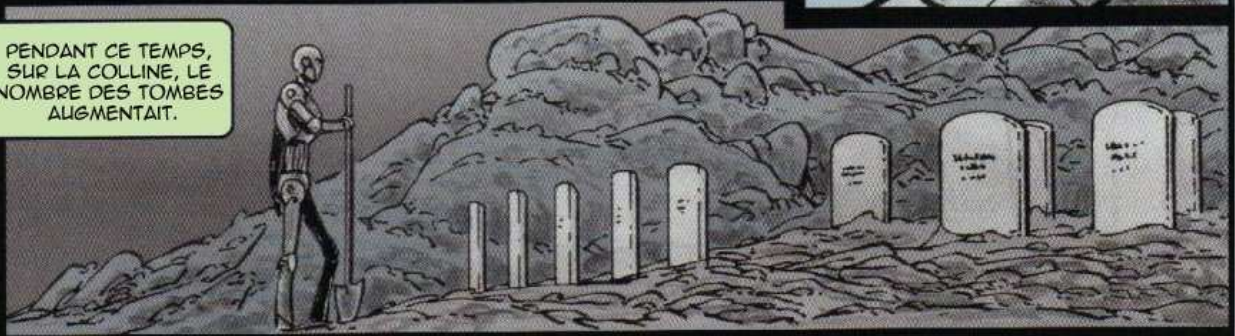


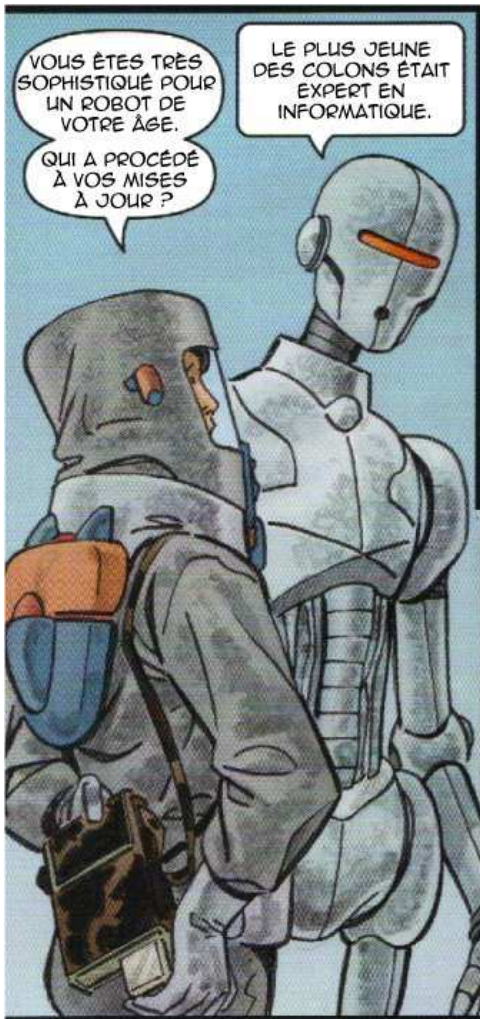
NOUS, NOUS
AVONS SURVÉCU
EN NOUS CANNI-
BALISANT LES
UNS LES AUTRES.

JUSQU'À CE
QUE JE SOIS LE
SEUL QUI RESTE.



PENDANT CE TEMPS,
SUR LA COLLINE, LE
NOMBRE DES TOMBES
AUGMENTAIT.





VOUS ÊTES TRÈS SOPHISTIQUE POUR UN ROBOT DE VOTRE ÂGE.

QUI A PROCÉDÉ À VOS MISES À JOUR ?

LE PLUS JEUNE DES COLONS ÉTAIT EXPERT EN INFORMATIQUE.



DÈS LE DÉBUT, IL A BRICOLÉ MES CIRCUITS, ME DONNANT UNE INTELLIGENCE SUPÉRIEURE.

ET ME DONNANT ACCÈS À CE QUE J'AI SOUVENT REGRETTE.

LES ÉMOTIONS.



J'AI RESENTI UNE VIVE DOULEUR QUAND SON HEURE EST VENUE.

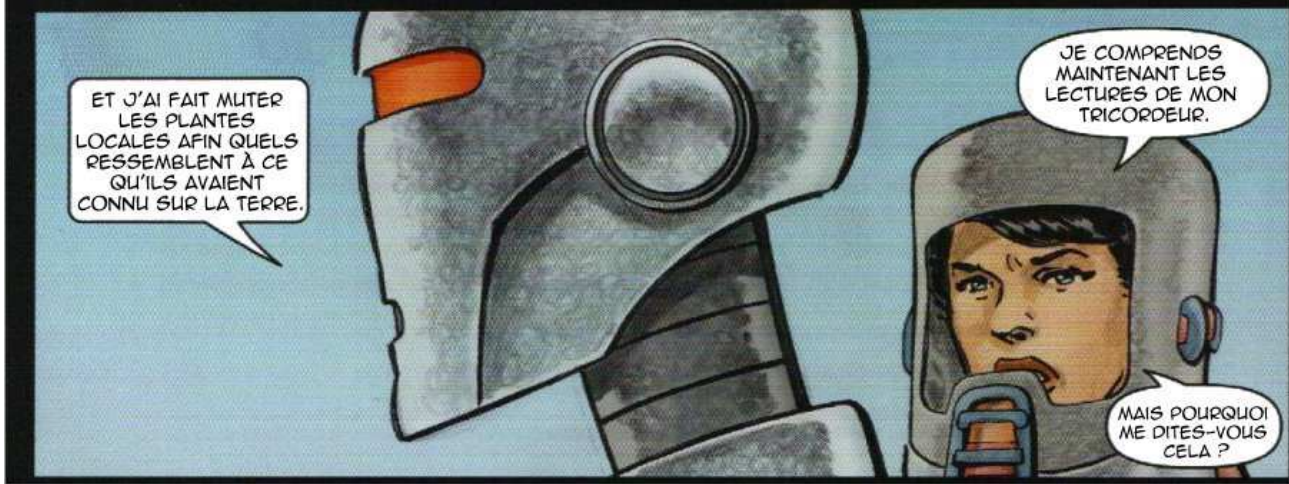
SUR SON LIT DE MORT, IL M'A DEMANDÉ DE CRÉER LA COLONIE DONT ILS AVAIENT TOUS RÊVÉS.



ET C'EST CE QUE J'AI FAIT. IL M'A FALLU PRÈS DE CINQUANTE ANS ...

J'AI TROUVÉ LE MOYEN DE COPIER L'ADN DES COLONS MORTS.

JE LES AI RAMENÉS À LA VIE. IMPRIMENT DANS LEURS MÉMOIRES TOUS LEURS RÊVES, Y COMPRIS LES ENFANTS QU'ILS AVAIENT TANT DÉSIRÉS.



ET J'AI FAIT MUTER LES PLANTES LOCALES AFIN QUELS RESSEMBLENT À CE QU'ILS AVAIENT CONNU SUR LA TERRE.

JE COMPRENS MAINTENANT LES LECTURES DE MON TRICORDEUR.

MAIS POURQUOI ME DITES-VOUS CELA ?

JE VEUX QUE VOUS EXPLIQUEZ À VOS CAMARADES POURQUOI IL EST NÉCESSAIRE QU'ILS SOIENT AMENÉS ICI. IL DOIT ÊTRE CLAIR POUR EUX QUE LA PRÉSERVATION DE LA COLONIE EST LA PREMIÈRE PRIORITÉ.

QU'EST-CE QUE VOUS VOULEZ DIRE PAR... 'AMENÉS ICI' ?

TOUT L'ÉQUIPAGE DU VENTURA ?

SCANNER ET REPRODUIRE DE L'ARN VIVANT EST PLUS FACILE QUE DE FAIRE DES COPIES DES COLONS. L'ÉQUIPAGE À TERRE. ILS SERONT TOUS REMPLACÉS, ET LE VENTURA REPARTIRA. ENSUITE IL DISPARAITRA SANS LAISSER DE TRACE DANS L'ESPACE PROFOND ET LES CHOSES REDEVIENDRONT À LA NORMALE.

SAUF QUE NOUS SERONS TOUS PRISONNIERS

MAIS VOUS SEREZ TRÈS À L'AISE, JE VOUS L'ASSURE.

Spide

JE N'EN DOUTE PAS.

J'AI DEVINÉ JUSTE. CES VIEUX SYSTÈMES N'ÉTAIENT PAS PROTÉGÉS CONTRE UNE SURTENSION DE LA BATTERIE DU TRICORDEUR.

JE DOIS TROUVER LE RESTE DE L'ÉQUIPE AVANT QU'ILS...

BRIDGER ! GOMEZ !

LES 'COLONS' SE SONT TOUS EFFONDRES !

TU AS QUELQUE CHOSE À VOIR AVEC CELA ?

QU'EST-CE QUE TU AS FAIT ?

POUR REPRENDRE UNE EXPRESSION DE LEUR ÉPOQUE...
...J'AI DÉBRANCHÉ LA PRISE.

ILS NE SONT PLUS LÀ. LE HANGAR EST VITE

J'ESPÈRE QU'ILS...



SES CIRCUITS SONT COMPLÈTEMENT GRILLÉS.

DOMMAGE. UN ROBOT AUSSI SOPHISTIQUE ! J'AURAIS AIMÉ L'ÉTUDIER.

VOUS POURREZ VOUS RATTRAPER AVEC LES INSTALLATIONS À TERRE.

JE VOUS NOMME À LA TÊTE DE L'ÉQUIPE QUE NOUS LAISSERONS ICI.

JE SUIS... DÉSOLÉE, CAPITAINE. J'AI FAIT CE QUI ME SEMBLAIT NÉCESSAIRE.



JE NE BLÂME PAS VOS ACTIONS, LIEUTENANT.

EN FAIT, DANS MON RAPPORT, JE VOUS RECOMMANDE POUR UNE CITATION.

CELA VOUS EN FAIT COMBIEN MAINTENANT ? QUARANTE ? CINQUANTE ?

JE... NE COMPTE PAS, MONSIEUR.



UNE CITATION...

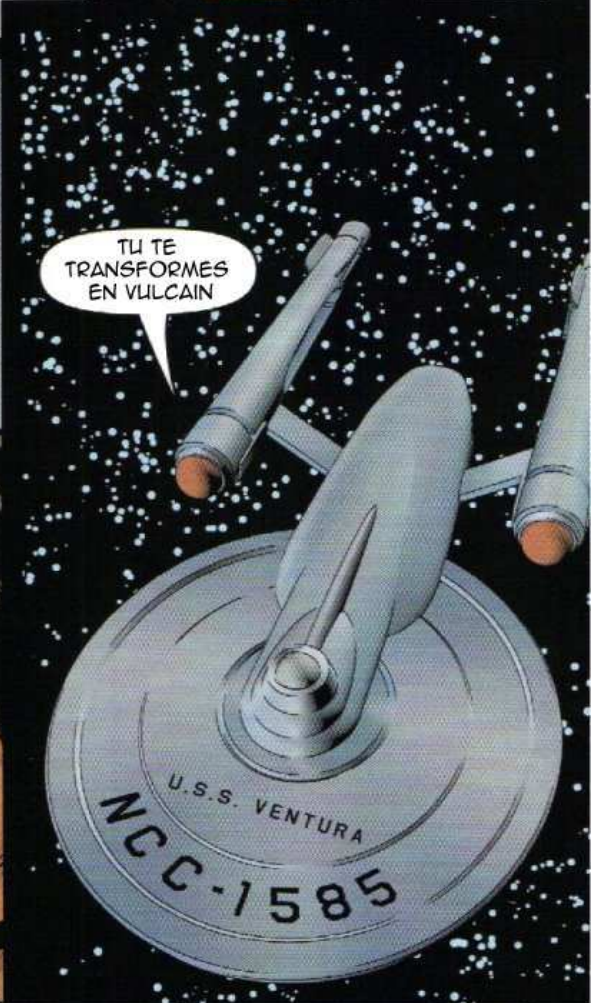
...APRÈS AVOIR DÉTRUIT COMPLÈTEMENT UNE COLONIE, TU T'EN TIRE BIEN.

SAKATA. LA COLONIE ÉTAIT DÉJÀ MORTE DEPUIS DES SIÈCLES.

C'ÉTAIT LA SEULE SOLUTION LOGIQUE POUR SAUVER LE VAISSEAU ET L'ÉQUIPAGE.



CELA PROUVE CE QUE J'AI DIT SUR LA PLANÈTE.



TU TE TRANSFORMES EN VULCAIN

ÉPILOGUE

STATION SPATIALE G-6,
TROIS MOIS PLUS TARD



VOUS VOULIEZ
ME VOIR,
CAPITAINE ?

OUI, JE VOULAIS
VOUS VOIR AVANT
QUE VOUS APPRENIEZ
LA NOUVELLE PAR
LA RUMEUR.

VOUS ÊTES
PROMUES AU
RANG DE
LIEUTENANT.

ET
TRANSFÉRÉE.

TRANSFÉRÉE !
JE N'AI PAS
DEMANDÉ DE
TRANSFERT. JE
SUIS BIEN, SUR
LE VENTURA.



JE SÉRAIS HEUREUX
DE VOUS GARDER À
BORD, SI VOUS VOLEZ,
JE PEUX ANNULER
LE TRANSFERT.

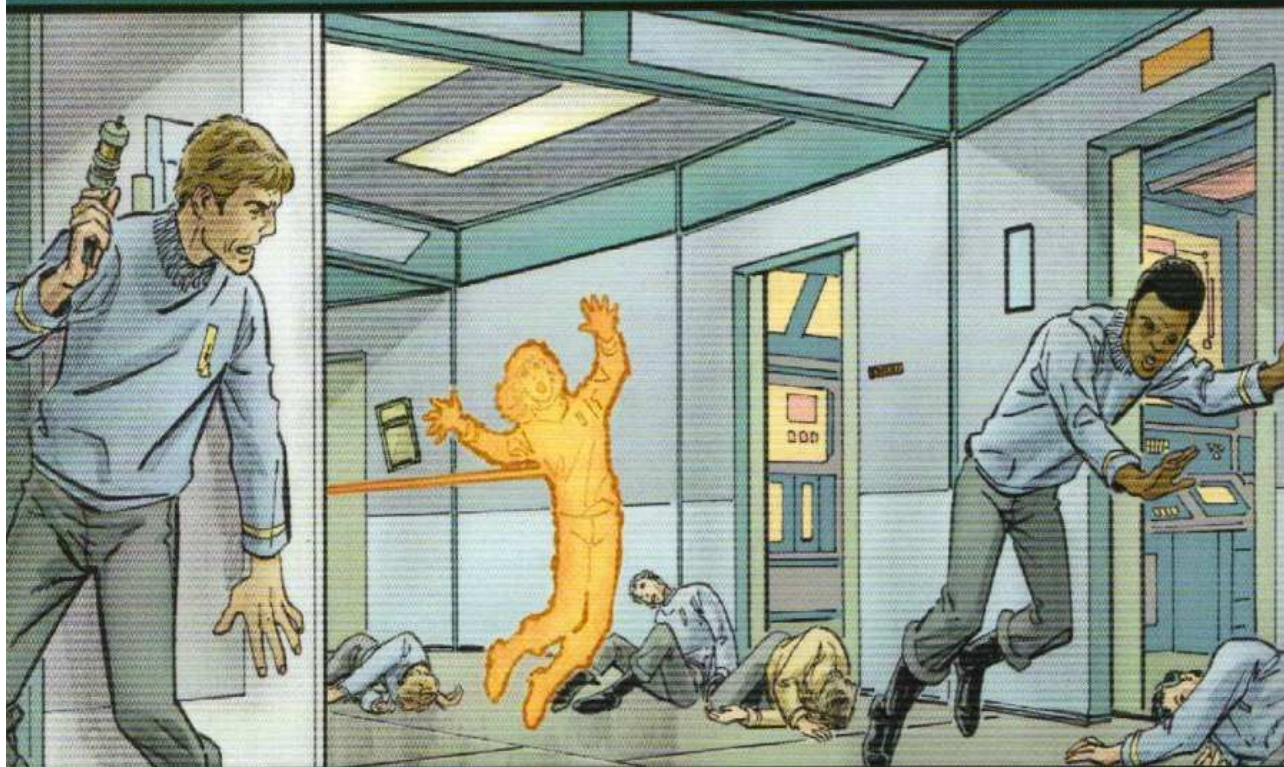
MAIS JE
NE PENSE
PAS QUE VOUS
LE VOULIEZ.

?!?



FIN

JOHN BYRNE
STAR TREK
CREW



Dedicated to the memory of Majel Barrett Roddenberry

ÉCRITURE : JOHN BYRNE

**ILLUSTRATION : LOVERN KINDZIERSKI -
NEIL LYETAKE**

**TRADUCTION : PASCAL L. -
NORA - RUIZ
(WWW.STAR-TREK.BE)**